



Bilancio Sociale | Annual Report

2011

Prospettive e priorità
2012-2013

Prospects and priorities
for 2012-2013

Colgo inoltre quest'occasione per rinnovare l'espressione della mia gratitudine, e quella dell'intera Chiesa, ai Frati Minori della Custodia per la loro secolare presenza in queste terre, per la loro gioiosa fedeltà al carisma di san Francesco, come pure per la loro generosa sollecitudine per il benessere spirituale e materiale delle comunità cristiane locali e degli innumerevoli pellegrini che ogni anno visitano la Terra Santa."

Benedetto XVI

I also take this opportunity to express once again my gratitude, and that of the whole Church, to the Friars Minor of the Custody for their long-standing presence in these lands, for their joyous fidelity to the charisma of St. Francis, as well as for their generous care for the spiritual and material well-being of the local Christian communities and the countless pilgrims who visit the Holy Land every year."

Benedict XVI

Bilancio Sociale | Annual Report

2011

Prospettive e priorità
2012-2013

Prospects and priorities
for 2012-2013



www.proterrasancta.org

Il presente documento è stato realizzato con il coordinamento scientifico del prof. Mario Molteni e la consulenza della dr.ssa Piera Benaglio di Altis (Alta Scuola Impresa e Società dell'Università Cattolica di Milano)



Responsabili ATS PRO TERRA SANCTA progetto bilancio sociale: Tommaso Saltini e Michela Perathoner

Questo bilancio è disponibile sul sito www.proterrasanta.org, e può essere richiesto scrivendo a info@proterrasanta.org

Si ringraziano per le foto: Marie-Armelle Beaulieu, Miriam Mezzera, Diego Zanetti, Giovanni Zennaro

Progetto grafico di: Rainoldi Grafica per la comunicazione

Il presente documento costituisce il terzo Bilancio Sociale elaborato dall'Associazione di Terra Santa (d'ora in poi ATS pro Terra Sancta). Il Bilancio è stato redatto facendo riferimento, ove compatibili, alle Linee Guida per la Redazione del Bilancio Sociale delle Organizzazioni Non Profit emanate dall'Agenzia per le ONLUS.

Esso è articolato in tre parti:

- nella prima – Profilo – sono descritti identità e valori che orientano l'attività;
- nella seconda – Relazione sociale – si analizzano i risultati conseguiti nelle due aree di intervento;
- nella terza – Risorse – sono evidenziate le risorse finanziarie e il prezioso contributo dei collaboratori e volontari.

This report has been produced with guidance from Professor Mario Molteni and advice from Dr Piera Benaglio from Altis (Catholic University of Milan's Postgraduate School Business & Society)



People responsible for the report project within ATS PRO TERRA SANCTA: Tommaso Saltini and Michela Perathoner.

This report is available on our website www.proterrasanta.org/en, alternatively a copy can be requested by emailing info@proterrasanta.org

Photographs: Marie Armelle Beaulieu, Miriam Mezzera, Diego Zanetti and Giovanni Zennaro

Graphic designer: Rainoldi Grafica per la comunicazione

This is the Holy Land Association's (hereafter referred to as ATS pro Terra Sancta) third Annual Report. It was written with reference, where compatible, to the guidelines on drafting Annual Reports for non-profit organisations produced by the Agenzia per le ONLUS (Agency for non-lucrative social organisations).

It is divided into three sections:

- The first – Profile – describes the identity and values which guide the organisation;
- The second – Social report – analyses the results obtained with reference to the two areas of intervention;
- The third – Resources – highlights the sources of funding and the valuable contribution made by our team and volunteers.

Indice | Contents

p.5 **INDICE**

p.6 Lettera del Custode di Terra Santa

p.8 **1. PROFILO**

Chi siamo
Mission
Storia
Struttura di governo
Network

p.14 **2. RELAZIONE SOCIALE**

Progetti 2011

p.16 **A - EMERGENZA,
EDUCAZIONE, SVILUPPO**

- Educazione alla musica nella Città Santa
- Educazione nei Territori Palestinesi
- Betlemme: Campagna di Natale 2011
- Emergenze in Terra Santa

p.26 **B - MEMORIA E CULTURA
LUOGHI SANTI**

- Raccontare la Terra Santa
- Gerusalemme, Pietre della Memoria
- Sabastiya, archeologia per lo sviluppo
- Cafarnao, la città di Gesù
- Mostre di Terra Santa

p.38 **3. RISORSE**

Risorse umane
Risorse finanziarie
La voce dei nostri sostenitori
Promuovi la tua attività promuovendo un
nostro progetto
Nel futuro.....2012/2013

p.5 **CONTENTS**

p.6 Letter from the Custos of the Holy Land

p.8 **1.PROFILE**

About us
Mission
History
Governance
Network

p.14 **2. SOCIAL REPORT**

2011 Projects

p.16 **A - EMERGENCY, EDUCATION,
DEVELOPMENT**

- Music education in the Holy City
- Education in Palestine
- Bethlehem: Christmas Campaign 2011
- Emergencies in the Holy Land

p.26 **B - MEMORY AND CULTURE
HOLY SITES**

- Telling the story of the Holy Land
- Jerusalem, Stones of Memory
- Sabastiya, archaeology for development
- Capernaum, the city of Jesus
- Holy Land exhibitions

p.38 **3. RESOURCES**

Human resources
Funding
A word from our supporters
Promote your organisation by promoting one
of our projects
The future: 2012/2013

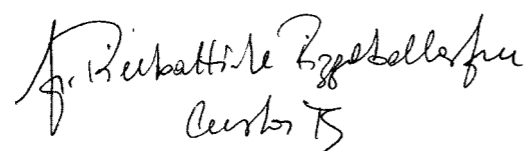
LETTERA DEL CUSTODE DI TERRA SANTA

Presidente ATS pro Terra Sancta

Insieme ai frati della Custodia di Terra Santa, desidero ringraziare tutti gli amici e sostenitori, che hanno generosamente contribuito alla realizzazione dei molti progetti che i francescani promuovono a favore della comunità cristiana e dei Luoghi Santi. Il presente documento intende comunicare i risultati del lavoro svolto nel 2011. Siamo fiduciosi di poter intraprendere, ancora insieme a tutti voi, nuove attività per sostenere le pietre vive e le pietre della memoria, testimoni della nostra vocazione e del nostro vivere in questa Terra Santa. Rivolgo un particolare ringraziamento a tutti i collaboratori e volontari dell'Associazione, per l'impegno generoso con cui condividono la nostra missione. La freschezza delle loro idee attira e coinvolge molti nuovi amici e sostenitori; ci consente di percorrere la strada che il Signore ha tracciato per noi.

Con ogni augurio di Pace e Bene!

Fra Pierbattista Pizzaballa OFM
Custode di Terra Santa



Fr. Pierbattista Pizzaballa OFM
Custode TS

LETTER FROM THE CUSTOS OF THE HOLY LAND

President of ATS pro Terra Sancta

On behalf the friars of the Custody of the Holy Land, I would like to thank all those friends and supporters who have generously contributed to the realization of the numerous projects that the Franciscans are promoting to aid the Christian community and the Holy Places. The attached document shows the results of the efforts carried out in 2011. We hope to be able to undertake, once again with your assistance, new activities to support the 'living stones' and the 'stones of memory' who are witnesses of our vocation and our life in this Holy Land. I would like to address a particular thanks to all the collaborators and volunteers of the Association for their generous commitment in sharing our mission. The freshness of their ideas attracts the participation of many new friends and supporters; this allows us to continue along the path that the Lord has marked out for us.

With all best wishes for Peace and Goodwill!


Fray Pierbattista Pizzaballa OFM
Custos of the Holy Land




1. Profilo | Profile



CHI SIAMO

 è l'organizzazione non governativa senza scopo di lucro della Custodia di Terra Santa. Promuove e coordina attività nell'ambito della cooperazione allo sviluppo e della solidarietà internazionale attraverso la realizzazione di progetti, sostenuti da donatori istituzionali e privati, in tutte le aree di presenza della Custodia di Terra Santa.

ABOUT US

 is the non-profit, non-governmental organization (NGO) of the Custody of the Holy Land. It promotes and coordinates activities for the development of international solidarity by carrying out projects supported by private and institutional contributors in the areas in which the Custody of the Holy Land is represented.

MISSION

Servire la Custodia di Terra Santa nel proprio compito di:

- **Sostenere le comunità cristiane in Medio Oriente**
- **Conservare e valorizzare i Luoghi Santi**

L'attività di ATS pro Terra Sancta è improntata al rispetto di alcuni fondamentali principi di metodo:

- **AMARE** il positivo esistente e il personale destino di ogni singola persona
- **DIALOGARE** con i soggetti presenti sul campo per identificare i reali bisogni esistenti
- **FORMULARE INSIEME** progetti e strategie d'intervento mirate
- **PROMUOVERE** le iniziative definite prioritarie
- **OFFRIRE** a sostenitori sensibili l'opportunità di collaborare nell'azione di custodia della tradizione e della memoria cristiana

MISSION

To serve the Custody of the Holy Land in its task:

- **Supporting the Christian community in the Middle East**
- **Preserving the Holy Places**

The work of ATS pro Terra Sancta is characterized by a respect for certain fundamental principles:

- **LOVING** each individual and his personal destiny
- **DIALOGUING** with all entities present to identify real existing needs
- **JOINTLY FORMULATING** targeted projects and strategies with the people on site
- **PROMOTING** future-oriented initiatives
- **SUPPORTING** the Custody of the Holy Land in the fulfillment of its mission to preserve the Christian tradition and heritage

STORIA

HISTORY

- 2002** Costituzione dell' Associazione per volontà della Custodia di Terra Santa su proposta di Padre Michele Piccirillo, archeologo e professore dello Studium Biblicum Franciscanum scomparso nel 2008.
- 2006** Riorganizzazione operativa con sviluppo di attività di comunicazione e fund raising istituzionale e privato.
- 2007** Iniziano i primi progetti a tutela del patrimonio artistico e cultura della Custodia di Terra Santa e a sostegno delle Pietre Vive.
- 2008** Prende avvio il progetto nel villaggio di Sabastiya e il sostegno all'istituto musicale Magnificat. Viene lanciata la prima campagna Emergenza per sostenere la popolazione di Gaza colpita dalla guerra.
- 2009** Viene avviata l'attività di valorizzazione del patrimonio artistico - culturale e di recupero delle case della Città Vecchia. Inizia l'attività di promozione in loco di mostre dedicate alla Terra Santa. Prende avvio l'annuale campagna di raccolta fondi natalizia a favore della popolazione di Betlemme.
- 2010** In collaborazione con la Fondazione AVSI iniziano le attività a sostegno delle scuole di Terra Santa. È stato avviato un progetto per aiutare lo Studium Biblicum Franciscanum a restaurare ed ampliare la preziosa biblioteca di Gerusalemme.
- 2011** Otto giovani svolgono il servizio civile presso ATS pro Terra Sancta (quattro a Gerusalemme e quattro a Betlemme). Si conclude la progettazione preliminare del rinnovo del sito archeologico di Cafarnao e del Centro Museale cristiano a Gerusalemme. Inizia l'attività di promozione in Italia di mostre dedicate alla Terra Santa. Si intensifica l'attività di recupero delle case della Città Vecchia di Gerusalemme grazie ai nuovi contributi di donatori istituzionali e internazionali e di tanti piccoli sostenitori.

- 2002** Establishment of the Association by decision of the Custody of the Holy Land, based on a proposal by Padre Michele Piccirillo, archaeologist and lecturer of the Studium Biblicum Franciscanum, who passed away in 2008.
- 2006** Operational reorganization for the development of communication, and institutional and private fundraising.
- 2007** Beginning of the first projects for the conservation of the Custody of Holy Land's artistic and cultural heritage and in support to the 'Living Stones'.
- 2008** Start of the project for supporting the musical institute, Magnificat, and the village of Sabastiya. Launch of the first Emergency Campaign to sustain the population of Gaza struck by war.
- 2009** Beginning of the activities for the valorization of the artistic and cultural heritage and for the recovery of houses in the Old Town. Beginning of the promotional campaign in loco with exhibitions dedicated to the Holy Land. Launch of the yearly Christmas fundraising campaign in favour of the people of Bethlehem.
- 2010** Start of work to support schools in the Holy Land, in collaboration with the AVSI Foundation. Launch of a project to help the Studium Biblicum Franciscanum and to renew Jerusalem's prestigious library.
- 2011** Eight young people start helping ATS pro Terra Sancta during their civil service (four in Jerusalem and four in Bethlehem). The planning stages of the restoration of the archaeological site of Capernaum, and of the construction of the Christian Museum in Jerusalem come to an end. In Italy, promotional work with exhibitions dedicated to Holy Land begins. Increased efforts are made to recover houses in Jerusalem's Old Town, thanks to fresh donations from institutional and international donors and many small independent donors.



STRUTTURA DI GOVERNO

Sono organi di ATS pro Terra Sancta

ASSEMBLEA GENERALE

Indica le linee di azione, delibera sulle nomine, approva i bilanci

Membri dell'assemblea:

I frati del Discretorio della Custodia di Terra Santa (organo di governo custodiale)

CONSIGLIO DIRETTIVO

È responsabile dell'esecuzione dei progetti

Consiglieri:

Fr. Pierbattista Pizzaballa, Fr. Silvio R. De La Fuente, Fr. Giuseppe Ferrari, Fr. Ibrahim Faltas

PRESIDENTE

Vigila sul rispetto delle finalità.

Presidente:

Fr. Pierbattista Pizzaballa

SEGRETARIO GENERALE

Assiste il Presidente nel coordinare i lavori del consiglio direttivo e nelle attività di Pubbliche Relazioni.

Segretario Generale:

È di diritto (pro tempore) il segretario custodiale
Fr. Silvio R. De La Fuente

AMMINISTRATORE

Responsabile finanza e bilancio.

Amministratore:

È il delegato della Custodia di Terra Santa in Italia
Fr. Giuseppe Ferrari

GOVERNANCE

ATS pro Terra Sancta organs

GENERAL ASSEMBLY

Sets out the strategies, deliberates on appointments, approves accounts

Assembly members:

The friars of the Custody of the Holy Land's Discretory (custodial government organ)

EXECUTIVE COUNCIL

Responsible for the performance of projects

Councillors:

Fr. Pierbattista Pizzaballa, Fr. Silvio R. De La Fuente, Fr. Giuseppe Ferrari, Fr. Ibrahim Faltas

PRESIDENT

Responsible for achieving the organisation's aims

President:

Fr. Pierbattista Pizzaballa

SECRETARY-GENERAL

Assists the President in coordinating the work of the Governing Council and the Public Relations team.

Secretary-General:

De iure the Custodial Secretary (pro-tempore)
Fr. Silvio R. De La Fuente

ADMINISTRATOR

In charge of finance and budget.

Administrator:

The administrator is the delegate of the Custody of the Holy Land in Italy.
Fr. Giuseppe Ferrari

NETWORK

ATS pro Terra Sancta, quale ONG a supporto della Custodia, interagisce e collabora con tutte le realtà del network francescano legato alla Terra Santa. ATS pro Terra Sancta collabora inoltre attivamente con molti "Commissari di Terra Santa".

NETWORK

ATS pro Terra Sancta, as NGO supporting the Custody of the Holy Land, interacts and collaborates with all members of the Franciscan network linked to the Holy Land. ATS pro Terra Sancta actively collaborates with many Commissariats of the Holy Land.



2. Relazione sociale Social report



PROGETTI 2011

Gli interventi di ATS pro Terra Sancta abbracciano diversi ambiti e si traducono in numerose opere di carattere socio-educativo e assistenziale a favore delle comunità cristiane e non e in attività di carattere scientifico e culturale.

2011 PROJECTS

ATS pro Terra Sancta's efforts embrace different fields and transpose themselves in many socio-educational and welfare projects - in favour of Christian and non-Christian communities - as well as other cultural and scientific projects.

A

Emergenza, Educazione, Sviluppo

Sostegno alle fasce più deboli, attenzione all'educazione, formazione professionale

1. **A** Educazione alla musica nella Città Santa
2. **A** Educazione nei Territori Palestinesi
3. **A** Betlemme: Campagna di Natale 2011
4. **A** Emergenze in Terra Santa

Emergency, Education, Development

Support to those in need, emphasis on education, occupational training

1. **A** Music Education in the Holy City
2. **A** Education in Palestine
3. **A** Bethlehem: Christmas Campaign 2011
4. **A** Emergencies in the Holy Land

B

Memoria e Cultura - Luoghi Santi

Conservazione e valorizzazione di aree archeologiche e santuari, tutela del patrimonio archivistico e museale

1. **B** Raccontare la Terra Santa
2. **B** Gerusalemme, Pietre della Memoria
3. **B** Sabastiya, Archeologia per lo Sviluppo
4. **B** Cafarnao la città di Gesù
5. **B** Mostre di Terra Santa

Memory and Culture - Holy Sites

Preservation and improvement of archaeological sites and shrines, protection of archival and museum-based heritage

1. **B** Telling the story of the Holy Land
2. **B** Jerusalem, Stones of Memory
3. **B** Sabastiya, Archaeology for Development
4. **B** Capernaum, the city of Jesus
5. **B** Holy Land exhibitions

*I progetti dell'area Memoria e Cultura vengono realizzati con il contributo scientifico dello **Studium Biblicum Franciscanum (SBF)** l'istituzione per la ricerca e l'insegnamento accademico della Sacra Scrittura e dell'archeologia dei Paesi biblici.*

*Projects relating to Memory and Culture are carried out with the scientific contribution of the **Studium Biblicum Franciscanum (SBF)**, the institution for research and academic education of the Holy Writ and for archaeology in the biblical lands.*



**Emergenza
Educazione
Sviluppo**

A

**Emergency
Education
Development**

1.A

EDUCAZIONE ALLA MUSICA NELLA CITTÀ SANTA

L'Istituto Magnificat, situato nella Città Vecchia di Gerusalemme, è luogo di dialogo, di pacifica convivenza, di promozione umana, sociale e civile in Terra Santa. Qui, cristiani, ebrei e musulmani di varie nazionalità ed etnie imparano e praticano musica insieme valorizzando differenti patrimoni culturali. L'attività offre inoltre ai giovani una valida alternativa alla strada, alla criminalità organizzata e allo spaccio di droga che dilagano nella Città Vecchia di Gerusalemme.

ABBIAMO SOSTENUTO

- **300 studenti**
dai 4 ai 18 anni
- **I professori**
di musica della scuola,
di varia appartenenza
culturale e religiosa
- **Comunità cristiana**
della Città Santa

Il Conservatorio di Musica A. Pedrollo di Vicenza e l'Associazione Amici del Magnificat con sede in Svizzera collaborano con ATS pro Terra Sancta e la Custodia di Terra Santa per il sostegno delle attività dell'Istituto.

MUSIC EDUCATION IN THE HOLY CITY

The Magnificat Institute, located in Jerusalem's Old Town, is a place of dialogue, peaceful cohabitation and human, social and civil promotion in the Holy Land. Here, Christians, Jews and Muslims of varied nationalities and ethnic groups learn and practice music together, fusing different cultural backgrounds. Furthermore, this experience offers young people a valid alternative to life of the street, organised crime and drugs trafficking, which are rife in Jerusalem's Old Town.

WE HELPED

- **300 students**
aged between 4 and 18
- **Music teachers**
from the school and
various other cultural and
religious affiliations
- **The Christian community**
of the Holy City

The A. Pedrollo Music Conservatory in Vicenza and the Friend of the Magnificat Association based in Switzerland are collaborating with ATS pro Terra Sancta and the Custody of the Holy Land to support the work of the Institute.





2.A

EDUCAZIONE NEI TERRITORI PALESTINESI

La Custodia di Terra Santa è attiva in ambito educativo fin dalla seconda metà del XVI secolo. Attraverso il progetto, realizzato in collaborazione con la Fondazione AVSI, si sostengono dodici tra scuole e istituti educativi con particolare attenzione ai soggetti più poveri e in situazioni di particolare difficoltà attraverso l'erogazione di borse di studio.

ABBIAMO SOSTENUTO

- **1.818 studenti**
- **647 insegnanti ed educatori**
- Circa **670 famiglie** con borse di studio

ABBIAMO OFFERTO

- **1.374 ore di formazione** a favore di **674 insegnanti**
- **135 ore di formazione** a **275 famiglie**

EDUCATION IN PALESTINE

The Custody of the Holy Land has been active in education since the second half of the 16th century. In this project, carried out in conjunction with Fondazione AVSI, we support twelve institutions (schools and educational institutes), paying particular attention to the poorest people or those in particularly difficult situations by allocating scholarships.

WE HELPED

- **1.818 students**
- **647 teachers and educators**
- About **670 families** with scholarships

WE PROVIDED

- **1.374 hours of training** for **674 students**
- **135 hours of training** for **275 families**

3.A

BETLEMME: CAMPAGNA DI NATALE 2011

La campagna di raccolta fondi natalizia "A Natale ritorna alle origini", è stata realizzata per il terzo anno consecutivo con l'obiettivo di sostenere, in collaborazione con la parrocchia francescana di Santa Caterina di Betlemme e la Società Antoniana, le "pietre vive" più fragili rispondendo ai loro bisogni più immediati.

ABBIAMO SOSTENUTO

- **300 famiglie**
- **150 bambini**
- **100 anziani**

Ad inizio Avvento 2012 avvieremo la nuova campagna di Natale. Chiediamo il sostegno di tutti gli amici pro Terra Sancta per diffondere l'iniziativa.

BETHLEHEM: CHRISTMAS CAMPAIGN 2011

The Christmas fundraising campaign, "At Christmas Time a return to the beginning", was held for the third consecutive year, in collaboration with the Franciscan parish of Saint Catherine in Bethlehem and the Antonian Charitable Society. Its main objective was to provide support for the most fragile 'living stones' with their basic needs.

WE HELPED

- **300 families**
- **150 children**
- **100 elderly people**

At the start of Advent 2012, we will launch the new Christmas campaign. We ask all friends of pro Terra Sancta for their support in publicising this initiative.



A NATALE RITORNA ALLE ORIGINI.

Con il tuo contributo puoi aiutare i frati francescani che operano in Terra Santa a far fronte ai bisogni di bambini, giovani famiglie, anziani.

A Natale scegli di sostenere chi si occupa di costruire situazioni di pace in una terra che è crocevia di amore, servizio e necessità.

Sostieni la Custodia di Terra Santa a Betlemme.

www.proterrasancta.org/aiutaci

Banca Popolare Etica IBAN: IT67 W050 18121010 0000 0122691
conto corrente postale 756205 intestato a: Terrasanta Gerusalemme



4.A

EMERGENZE IN TERRA SANTA

Nel corso del 2011 sono state affrontate due emergenze umanitarie.

1) È continuato il programma di assistenza a sostegno dei cristiani di Gaza ed in particolare il sostegno all'accoglienza dei disabili promossa nell'unica parrocchia cattolica della Striscia, permettendo l'acquisto di medicinali e attrezzature mediche per la riabilitazione di gravi casi di disabilità.

ABBIAMO SOSTENUTO

- **45 disabili**
e le loro famiglie a Gaza

2) è stato lanciato un appello, nel corso della rivoluzione egiziana del febbraio 2011, a sostegno delle attività dei francescani del Cairo nel poverissimo quartiere del Musky per favorire l'acquisto di beni primari e medicinali.

ABBIAMO SOSTENUTO

- **i poveri** del popolatissimo quartiere
del Musky

SIRIA

Nel mese di febbraio 2012 è stato inoltre lanciato, a seguito della crisi siriana che ha causato migliaia di morti e sfollati, l'appello **"Emergenza Siria"** a sostegno delle attività dei francescani in loco, impegnati ad assistere le popolazioni nelle principali località.

EMERGENCIES IN THE HOLY LAND

Two humanitarian emergencies were handled in the course of 2011.

1) The support programme for Christians and, in particular, disabled people in Gaza continued in the only Catholic parish on the Strip. This allowed for medicines and medical equipment to be purchased to help the severely disabled.

WE HELPED

- **45 disabled people**
and their families in Gaza

2) In February 2011, during the Egyptian revolution, an appeal for support was launched in favour of the Franciscan friars' work in Cairo's impoverished Mousky district, assisting families with their primary necessities, notably their daily food and medical expenses.

WE HELPED

- **Poor people** in the overpopulated
Mousky district

SYRIA

In February 2012, a further appeal was launched following the crisis in Syria that has caused thousands of deaths and made many people homeless. **"Emergency Syria"** provides support for Franciscan friars working in situ to help the inhabitants of larger towns and cities.



Betlemme

**Memoria e
Cultura
Luoghi Santi**

B

**Memories
and Culture
Holy Sites**

1.B

RACCONTARE LA TERRA SANTA

Il progetto si inserisce in una serie di iniziative promosse dalla Custodia di Terra Santa volte a conservare le "pietre della memoria" e a sostenere le "pietre vive" della Terra Santa.

ABBIAMO REALIZZATO

- Nel 2011 è terminata la fase di progettazione di un **moderno centro museale cristiano** nella città vecchia di Gerusalemme con approfondimenti archeologici e storici sui Luoghi Santi e sulla storia dei frati minori francescani in Terra Santa.

L'attività è stata realizzata in collaborazione con uno staff di museologi e architetti italiani di fama internazionale e con lo Studium Biblicum Franciscanum, coordinato da padre Eugenio Alliata, professore di archeologia paleocristiana, direttore dell'attuale museo archeologico della Custodia di Terra Santa.

TELLING THE STORY OF THE HOLY LAND

This project is part of a series of the Custody of the Holy Land's initiatives aimed at preserving the 'stones of memory' and supporting the 'living stones' of the Holy Land.

ACCOMPLISHMENTS

- In 2011, plans for a modern **Christian museum centre** in Jerusalem's Old Town were completed. The centre will include sections on the history and archaeology of Holy Sites, as well as the Franciscans' history in the Holy Land.

Planning and design was carried out in collaboration with internationally renowned Italian museologists and architects and the Studium Biblicum Franciscanum, coordinated by Father Eugenio Alliata, Professor of paleochristian archaeology and Director of the Archaeological Museum of the Custody of the Holy Land.





2.B

GERUSALEMME, PIETRE DELLA MEMORIA

Il progetto è parte di un programma lanciato dalla Custodia di Terra Santa allo scopo di aiutare le famiglie più povere a conservare le proprietà immobiliari all'interno delle mura della Città Santa e contribuire in tal modo a salvaguardare la presenza cristiana in Terra Santa e in particolare a Gerusalemme.

ABBIAMO REALIZZATO

- **Interventi di restauro** e conservazione degli involucri esterni **di 8 edifici**
- **Manutenzione** straordinaria in **38 appartamenti**
- **Ristrutturazione** igienico sanitaria in **60 appartamenti**

ABBIAMO SOSTENUTO

- **400** abitanti della Città Vecchia di Gerusalemme

HANNO COLLABORATO CON NOI

- **15 lavoratori** di Gerusalemme Est e della West Bank (di cui 14 assunti successivamente a tempo indeterminato dall'Ufficio Tecnico della Custodia)
- **5 fornitori locali**
- **7 volontari**
- **2 volontari** del Servizio Civile

JERUSALEM, STONES OF MEMORY

This project is part of a programme launched by the Custody of the Holy Land, aimed at helping poor families preserve their properties within the walls of the Holy City, contributing thus to safeguarding the Christian presence in the Holy Land and, in particular, Jerusalem.

WE CARRIED OUT

- **The restoration** and preservation work to the exterior **of 8 buildings**
- Extraordinary **repairs** in **38 apartments**
- **The renovation** of sanitary facilities in **60 apartments**

WE HELPED

- **400 inhabitants** of Jerusalem's Old Town

OUR TEAM

- **15 workers** from East Jerusalem and the West Bank (14 of whom have since been employed by the Technical Office of the Custody on a permanent basis)
- **5 local suppliers**
- **7 volunteers**
- **2 volunteers** from the Civil Service



3.B

SABASTIYA, ARCHEOLOGIA PER LO SVILUPPO

Da diversi anni ATS pro Terra Sancta è coinvolta nel recupero, nella tutela e nella valorizzazione del patrimonio archeologico, artistico e culturale di Sabastiya, città fondata da Erode il grande e dove nel periodo bizantino fu costruita una chiesa a ricordo della sepoltura di Giovanni Battista.

ABBIAMO REALIZZATO

- **Attività di restauro e conservazione** di edifici del centro storico
- **Ristrutturazione** degli edifici per la realizzazione di **attività sociali** e per accogliere i turisti
- **Attività formative e culturali** volte a sensibilizzare la popolazione locale

ABBIAMO SOSTENUTO

- **25 giovani** che hanno partecipato ad attività di formazione
- **200 bambini** che hanno partecipato ai laboratori artistici durante i campi estivi
- **90 artigiani** e operai che hanno lavorato per la ristrutturazione del sito
- **6.500 turisti** e pellegrini che hanno potuto visitare le bellezze artistiche e naturali del luogo

SABASTIYA, ARCHAEOLOGY FOR DEVELOPMENT

For several years now, ATS pro Terra Sancta has been involved in salvaging, protecting and increasing the value of Sabastiya's archaeological, artistic and cultural heritage. The city, known as Sabastiya, was built by Herod the Great. In the Byzantine period, a church was built here in memory of the burial place of Saint John the Baptist.

WE CARRIED OUT

- **Building restoration** and preservation works in the historic town centre
- **Renovation works** in order to promote **social events** and be able to welcome tourists
- **Training and cultural events** to raise awareness in the local community

WE HELPED

- **25 young** people who took part in our training activities
- **200 children** who took part in art workshops at the summer camps
- **90 craftsmen** and workmen who carried out the restoration works
- **6.500 tourists** and pilgrims who were able to appreciate the natural and artistic beauty of the area





4.B

CAFARNAO, LA CITTÀ DI GESÙ

Cafarnao è una delle perle della Terra Santa, luogo visitato da milioni di pellegrini provenienti da tutti i continenti. Un luogo capace di celebrare contemporaneamente cultura, storia e religione. L'obiettivo del progetto consiste nel far rivivere la città che ha ospitato Gesù, gli apostoli e la prima comunità cristiana, trasformando una semplice visita in una esperienza d'immedesimazione e di memoria del fatto cristiano.

ABBIAMO REALIZZATO

- Nel 2011 è terminata la fase di progettazione di un **percorso di visita al sito** capace d'introdurre il pellegrino al luogo e alla sua storia, utilizzando **supporti multimediali** e parte dei preziosi **reperti archeologici** oggi giacenti in depositi inaccessibili.

Il progetto è stato formulato e verrà eseguito sotto la supervisione di una commissione scientifica composta da: Padre Eugenio Alliata, Padre Claudio Bottini, Padre Pietro Kaswalder, Padre Stanislao Loffreda e Padre Massimo Pazzini dello Studium Biblicum Franciscanum.

CAFARNAO, LA CITTÀ DI GESÙ

Capernaum is one of the gems of the Holy Land. Visited by millions of pilgrims from the world over, it is a place of culture, history and religion. The aim of this project is to bring the city that was once home to Jesus, the apostles and the very first Christian community back to life. This project will transform a simple visit into an experience of identification with and remembering of the Christian Fact.

ACCOMPLISHMENTS

- In 2011, plans for a visitors' tour at the site were completed. **The tour** will introduce pilgrims to the area and its history with the aid of **multimedia tools** and certain previously inaccessible, priceless **archaeological finds**.

The project was set up by, and will be implemented under the supervision of, an excellent committee made up of the following members: Father Eugenio Alliata, Father Claudio Bottini, Father Pietro Kaswalder, Father Stanislao Loffreda and Father Massimo Pazzini from the Studium Biblicum Franciscanum.

5.B

MOSTRE DI TERRA SANTA

Il successo delle mostre che ATS ha proposto in diverse città della Terra Santa (cfr BS 2010) ci ha spinto alla loro diffusione anche in Italia.

ABBIAMO ALLESTITO LE NOSTRE MOSTRE

- **“Con gli occhi degli Apostoli** – Una presenza che travolge la vita”
- **“Sabastiya** i frutti della storia e la memoria di Giovanni Battista”
- **“Mosaici della Terra Santa:** un ponte di tessere attraverso il Mediterraneo”

A **Milano** nel chiostro dell'Università Cattolica del S. Cuore e presso il Grattacielo Pirelli sede della Regione Lombardia.

A **Firenze** presso la Galleria Palazzo Medici Riccardi.

Al “Meeting per l'amicizia tra i popoli” di **Rimini**.

A **Mazara del Vallo** (Trapani) presso la Chiesa di S. Veneranda.

Si ringraziano per il sostegno alla realizzazione

- *Fondazione Cariplo*
- *Regione Lombardia*
- *Provincia di Firenze*
- *Unione Europea*
- *Università Cattolica del S. Cuore di Milano*

HOLY LAND EXHIBITIONS

The success of the exhibitions that ATS pro Terra Sancta displayed in different cities in the Holy Land (BS 2010) has encouraged us to promote them in Italy too.

WE HAVE ORGANISED OUR EXHIBITIONS

- **“Through the eyes of the Apostles** – A presence that overwhelms life”
- **“Sabastiya**, the story and memory of John the Baptist”
- **“Mosaics** of the Holy Land: a bridge of tiles across the Mediterranean”

In **Milan** at the Catholic University of the Sacred Heart and at the Pirelli Tower, base of the Lombardy Region.

In **Florence** at the Palazzo Medici Riccardi .

At the **Rimini** Meeting

In **Mazara del Vallo** (Trapani Region) at the St Veneranda Church .

Special thanks for their support during the production go to the

- *Fondazione Cariplo*
- *Lombardy Region*
- *Province of Florence*
- *European Union*
- *Catholic University of the Sacred Heart*





3. Risorse | Resources



LE RISORSE UMANE

L'operatività di ATS pro Terra Sancta è assicurata da un piccolo staff di collaboratori e da numerosi volontari.

HANNO COLLABORATO STABILMENTE CON NOI

- **Un direttore**
- **Un coordinatore** dei progetti
- **Un collaboratore** a tempo pieno
- **Tre collaboratori** part time

HANNO PRESTATO LA LORO ATTIVITÀ DI VOLONTARIATO

- **54 professionisti** del campo educativo, dell'archeologia, della comunicazione e dei media e **71 persone** tra coristi e accompagnatori del Coro Stella Nova che hanno dato il loro prezioso contributo all'Istituto Magnificat in occasione della Santa Pasqua 2010
- **Volontari** di tutte le età
- Il **51%** ha prestatto il proprio servizio **in Terra Santa**, mentre **il 49%** ha dato il proprio contributo **dalla propria nazione** (Italia, Francia, Germania, Inghilterra, Spagna, Stati Uniti) soprattutto nel prezioso lavoro di traduzione dei testi da noi pubblicati
- **Tempo medio** di permanenza in Terra Santa **2 mesi**

HUMAN RESOURCES

ATS pro Terra Sancta is able to operate efficiently thanks to a small group of consultants and numerous volunteers.

OUR CORE TEAM:

- **A Director**
- **A Project Coordinator**
- **A Full-time consultant**
- **Three Part time consultants**

PEOPLE WHO HAVE VOLUNTEERED WITH US

- **54 professionals** from fields such as education, archaeology, communication & media and **71 people** choralists and accompanists from the Stella Nova Choir, who made an invaluable contribution to the Magnificat Institute in Holy Week 2010
- **Volunteers** of all ages
- **51%** have offered their services **in the Holy Land**, while **49%** have made their contribution from their own country (Italy, France, Germany, England, Spain, United States) and mainly with the invaluable translation work of texts we publish
- **Average time** of stay in the Holy Land: **2 months**

SERVIZIO CIVILE IN TERRA SANTA

Nel corso del 2011 ci siamo avvalsi del prezioso contributo di giovani partecipanti al servizio civile internazionale.



Vivere a Gerusalemme e lavorare per la Custodia di Terra Santa ha segnato la mia vita, a livello professionale, a livello umano, a livello spirituale. Porterò sempre con me quest'esperienza, nelle mie prossime tappe e nelle mie

scelte, perché fa parte di me. Porterò soprattutto le persone, che mi hanno dato la loro amicizia, mi hanno aiutato a crescere e mi hanno fatto sentire parte di una famiglia.

Valentina



"Il viaggio non soltanto allarga la mente: le dà forma."

Bruce Chatwin.

Credo che questa frase sintetizzi bene la mia esperienza a Gerusalemme e renda giustizia a quanto ho imparato, sia dal

punto di vista professionale che umano, durante questi mesi di volontariato. Un grazie sincero ad ATS pro Terra Sancta, alla Custodia, al Servizio Civile Nazionale e all'Università di Bari. Un grazie anche a tutte le persone incontrate, che mi hanno spronato a mettere da parte le paure e lasciarsi abitare dalle differenze con curiosità.

Roberta



Sono partita con il desiderio di aiutare ATS pro Terra Sancta a sostenere i cristiani di Betlemme ma ora che sono tornata in Italia devo ammettere che tutto quello che mi è accaduto in Terra Santa ha aiutato me in primis, mi ha davvero riempito il cuore.

Ricordo che un giorno, in visita al Gethzemani un frate mi ha detto che più vive in Terra Santa e più si convince del fatto che quella Terra ha una vita propria, che ha il potere di cambiare le persone che la visitano. Mi sento certa di affermare che io sono una di quelle!

Anna

CIVIL SERVICE IN THE HOLY LAND

In 2011, we were able to make use of the invaluable contribution made by young participants in the International Civil Service.

Living in Jerusalem and working for the Custody of the Holy Land has left a mark on my life, on a professional, personal, human and spiritual level. I will always take this experience with me, in my future life and in the choices I make, because it is now a part of me. Above all, I will take with me the people who have given me their friendship, who have helped me to grow and have made me feel that I was part of the family.

Valentina

"The journey not only broadens the mind, it shapes the mind"

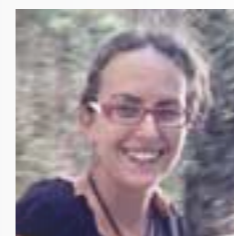
(Bruce Chatwin).

I believe that this sentence sums up my experience in Jerusalem quite well and does justice to everything I've learnt, both from a professional and a human point of view, during these months of volunteering. A sincere thank you goes to ATS pro Terra Sancta, the Custody, the National Civil Service and the University of Bari. I also want to thank all the people I have met, who have spurred me to let go of my fears and to welcome differences with curiosity.

Roberta

I left with the wish to help ATS pro Terra Sancta to support the Christians in Bethlehem but now that I have come back to Italy I must admit that everything that has happened to me in the Holy Land has helped me first. It has really filled my heart. I remember that one day, during a visit to Gethzemani, a friar told me that the longer he lives in the Holy Land, the more convinced he is that the Land is alive and has the power to change the people who visit it. I can certainly say that I am one of them!

Anna



Ho svolto il Servizio Civile presso l'Ufficio Tecnico della Custodia di Terra Santa nell'ambito del progetto Stones of Memory volto alla conservazione del patrimonio artistico e della

abitazioni civili del centro storico di Gerusalemme di proprietà della Custodia. Tale attività si è rivelata particolarmente affascinante: è stato possibile, infatti, conciliare la mia passione per l'architettura antica con il desiderio di conoscere persone provenienti da culture e tradizioni diverse.

Nonostante le difficoltà che comporta vivere in un Paese così diverso dal mio, la ricchezza dell'esperienza vissuta qui mi ha portata a desiderare che non finisse così in fretta. Quindi quando mi è stato proposto di rimanere per un altro anno a continuare il mio lavoro, non ho esitato a dire di sì!

Desi



L'opportunità che ho avuto di svolgere il Servizio Civile a Gerusalemme è stata davvero molto intensa. Il progetto non prevedeva soltanto l'acquisizione di competenze lavorative che io personalmente ho appreso

offrendo il mio servizio all'interno della Biblioteca Custodiale di San Salvatore, ma ha richiesto anche la capacità di mettersi in gioco, di conoscere altre realtà e altre culture, di immergersi in meccanismi a volte anche molto complessi ma sicuramente affascinanti. Ho avuto la possibilità di conoscere il Paese, con tutte le sue sfaccettature e la gente del posto, sempre accogliente e con un passato e una storia ricchissimi.

Serena

Fare il servizio civile internazionale è stata un'esperienza e un'opportunità bellissima, che mi ha arricchito sotto diversi aspetti: professionale, poiché ho messo in pratica i miei studi in cooperazione internazionale; personale, poiché l'esperienza, in un ambiente così particolare, mi ha permesso di migliorare alcuni lati del mio carattere; e umano, perché mettermi in contatto con le persone che abitano quest'angolo di mondo mi ha arricchito, e, sebbene potrà sembrare banale, mi ha permesso di cambiare prospettiva nel vedere le cose e le priorità della vita.

In definitiva, sono partita per fare un'esperienza e dare qualcosa agli altri, e mi sono ritrovata a ricevere un bagaglio di cose molto più grande di quanto sia riuscita a dare.

S.M.

I carried out my Civil Service in the Technical Department of the Custody of the Holy Land, as part of the Stones of Memory project aimed at conserving the artistic heritage and civil quarters in the historical town centre of Jerusalem, owned by the Custody. That activity turned out to be especially interesting; in fact, it was possible to conciliate my passion for ancient architecture with the desire to meet people from different cultures and traditions. Despite the difficulty that comes with living in a country so different from my own, the richness of my experience makes me wish it hadn't finished so fast. That's why when I was offered to stay for an extra year in order to continue with my work here, I didn't hesitate to say yes!

Desi

The opportunity that I've had to carry out my Civil Service in Jerusalem has been really intense. The project didn't only allow me to gain professional skills that I personally acquired through offering my services at the St Saviour's Library of the Custody, but has also demanded the ability to play the game of getting to know other worlds and other cultures, of immersing oneself in often very complex, but surely fascinating, ways of living. I have had the chance to get to know the country, with all its different features, a very rich past and history and a local population which is always welcoming.

Serena

Doing the International Civil Service has been a great experience and opportunity that has been enriching on different levels: professional, as I have put in practice my studies in International Cooperation; personal, because this experience in such a special atmosphere has allowed me to improve some parts of my character; and human, because getting in touch with the people that live in this part of the world has been very enriching and, trivial as it may sound, it has allowed me to change my perspective in looking at things and priorities in life.

In short, I left to have an experience and give something to others, and I have received a wealth of experiences much greater than I have ever managed to give myself.

S.M.

LE RISORSE FINANZIARIE

I progetti illustrati nelle pagine precedenti sono realizzati affidandosi alla generosità e alla carità della comunità cristiana universale e ai contributi di amici e sostenitori sia privati che istituzionali.

• **1.999.259**
contributi raccolti nel 2011

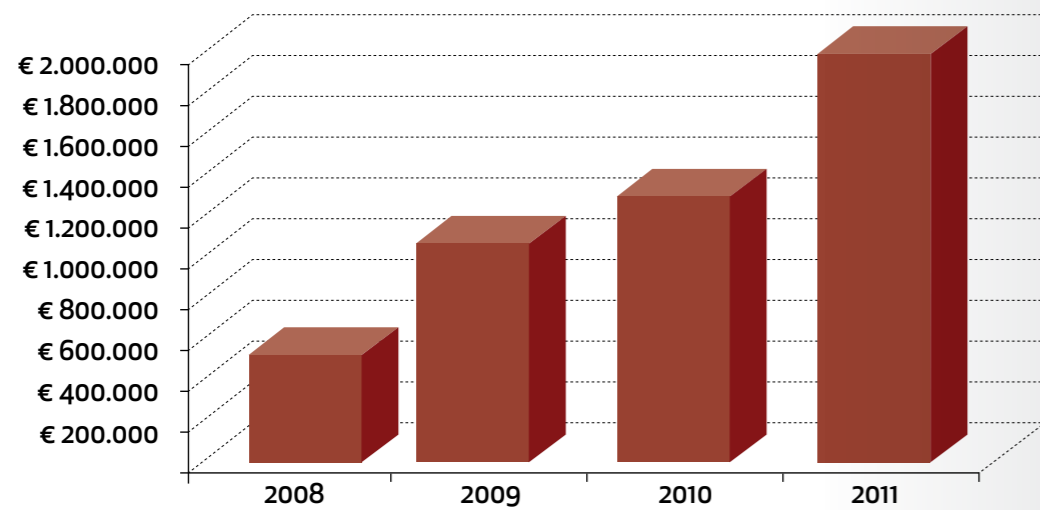
FUNDING

The projects described on the previous pages were made possible thanks to the generosity and charitable support of the universal Christian community and the contributions made by our friends and supporters, both private and institutional.

• **1.999.259**
contributions in 2011

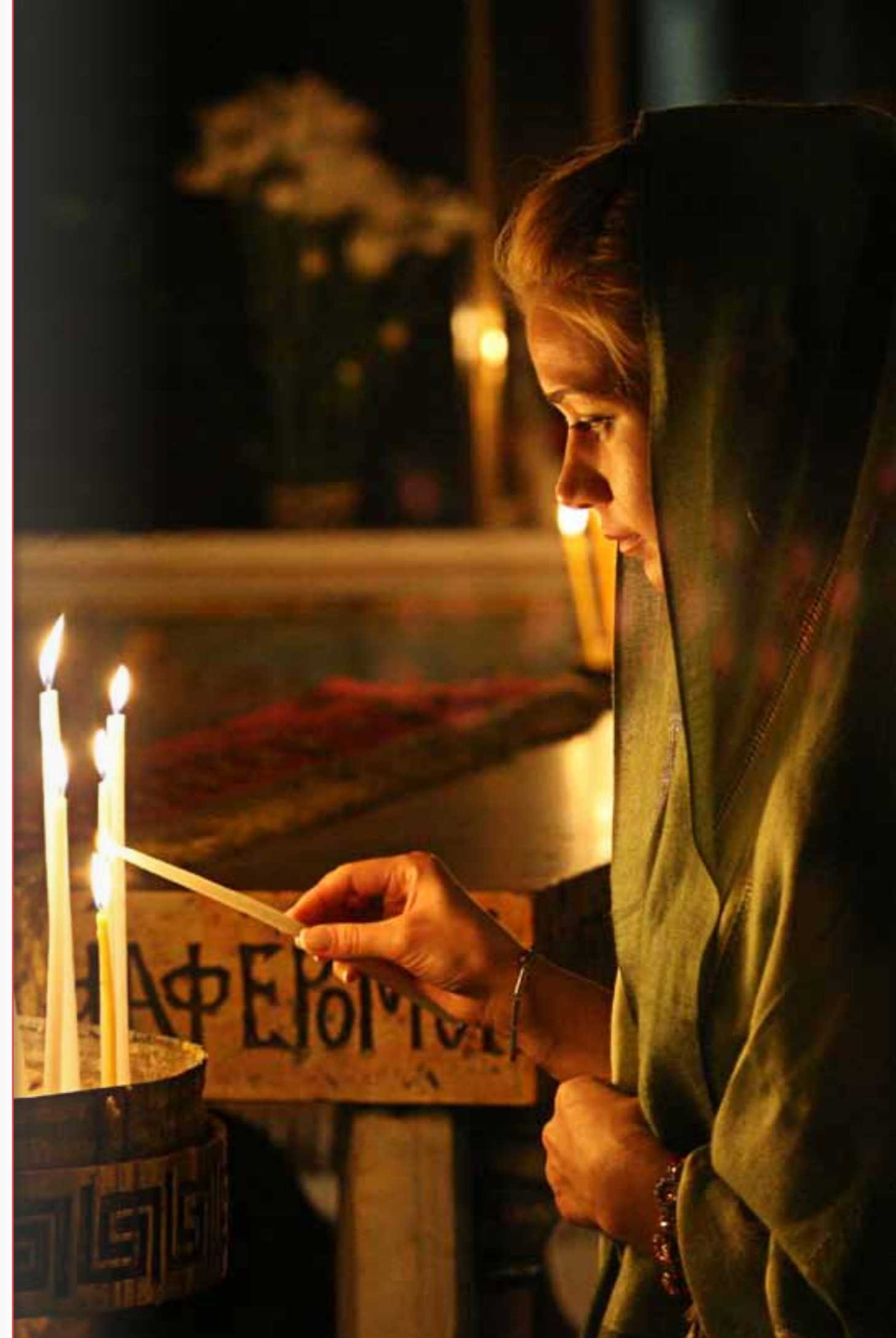
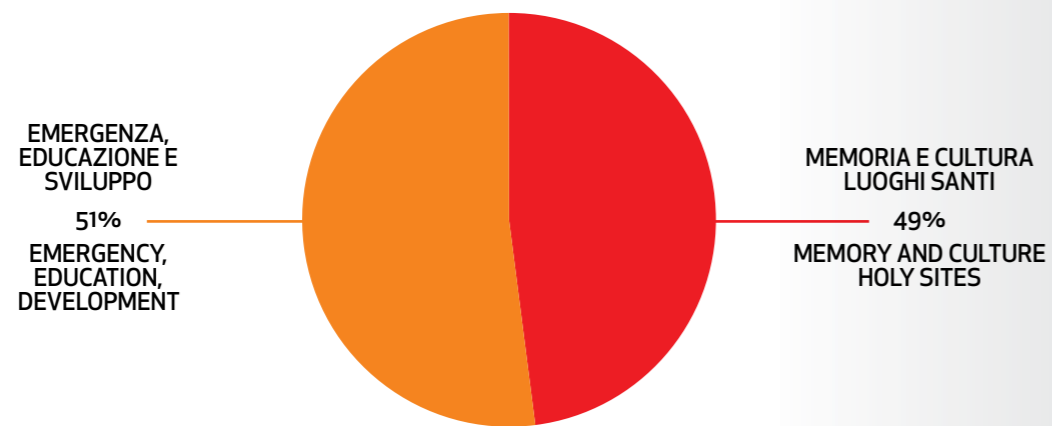
I contributi raccolti nel corso degli anni

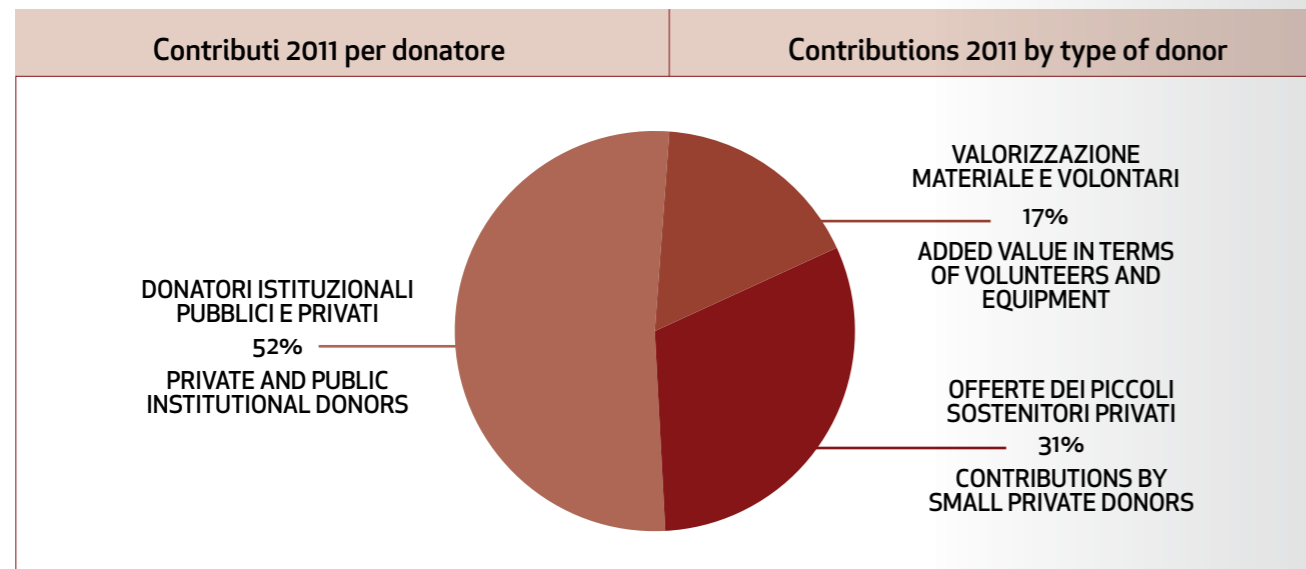
Contributions made over the past few years



I contributi per area d'intervento

Contributions by area of intervention





I contributi raccolti nel 2011 provengono per oltre il 50% dai donatori istituzionali. Il lavoro dei volontari è stato anche quest'anno di fondamentale importanza e ha permesso all'Associazione un risparmio di risorse pari al 17%.*

Over 50% of the contributions made in 2011 came from institutional donors. The work of volunteers was also of fundamental importance this year and allowed the Association to save resources equal to 17%.*

*Il prezioso contributo dei volontari è stato valorizzato considerando un compenso di € 75 giornalieri per le collaborazioni saltuarie e di € 1.300 mensili per collaborazioni di oltre due mesi; se la collaborazione è avvenuta direttamente nel luogo di svolgimento del progetto sono state considerate spese di vitto e alloggio giornaliere pari a € 10. Sono stati valorizzati inoltre beni materiali donati per il progetto Betlemme e gli anziani di Terra Santa.

*The valuable contribution made by volunteers has been estimated at € 75 a day for occasional help and € 1300 a month for periods of collaboration lasting longer than two months; if the work took place at the location of the project, expenses for room and board have been calculated at € 10 a day. Material goods donated to the Bethlehem project and the elderly in the Holy Land have also been included.

Donatori Istituzionali Pubblici

- Ministero degli Affari Esteri - Cooperazione Italiana allo Sviluppo
- Consolato Generale d'Italia a Gerusalemme - Programma PMSP
- Unesco
- Comune di Sabastiya
- Regione Lombardia
- Regione Puglia
- Regione Veneto
- Comune di Belluno

Donatori Istituzionali Privati

- Conferenza Episcopale Italiana
- Azione Cattolica Italiana
- Caritas Antoniana
- Fondazione Cassa di Risparmio di San Miniato
- Fondazione Cariplo
- Manos Unidas
- Solidarité Franciscaine - Paris
- Cooperativa Icaro

Ringraziamo di cuore i tanti piccoli donatori privati che hanno permesso di sostenere in particolare i progetti dell'area emergenza e educazione e **le Università** che hanno offerto assistenza tecnica altamente specializzata su base volontaria, in fase di realizzazione progetti.

Public Institutions

- The Ministry of Foreign Affairs - Italian Development Cooperation
- Consulate General of Italy in Jerusalem - Palestine Municipalities Support Program (PMSP)
- Unesco
- The Comune of Sabastiya
- The Region of Lombardy (Italy)
- The Region of Apulia (Italy)
- The Region of Veneto (Italy)
- The Municipality of Belluno (Italy)

Private Institutions

- The Italian Episcopal Conference
- Italian Catholic Action
- Caritas Antoniana
- Fondazione Cassa di Risparmio di San Miniato
- Fondazione Cariplo
- Manos Unidas
- Solidarité Franciscaine - Paris
- Cooperativa Icaro

We sincerely thank the many small private donors who have supported our projects, particularly in the areas of emergency and education, and the **universities** who volunteered their highly specialised technical assistance when carrying out our projects.

LA VOCE DEI NOSTRI SOSTENITORI

Ho conosciuto a Pasqua padre Armando Pierucci, il frate della Custodia di Terra Santa che si occupa dell'Istituto Musicale Magnificat, dove studiano ragazzini cristiani, ebrei e musulmani. Ho conosciuto padre Fredric Manns, rettore dell'Istituto Biblico di Gerusalemme, consulente per la Sacra Scrittura dell'attuale Pontefice: ho destinato il mio 5 per mille alla Custodia.

L. C. (Italia)

Mi è giunto un vostro ringraziamento, ma vorrei dire che non ce ne sarebbe bisogno, perché l'impegno per quanto i frati della Custodia fanno per l'amata "nostra" Terra Santa dovrebbe essere apprezzato e sostenuto da ogni battezzato. Purtroppo è sempre troppo poco quello che, particolarmente nell'attuale contingenza economica, si riesce a "inviare" concretamente, ma credo che un piccolo sforzo aggiunto a un altro piccolo sforzo farà un gran bene, il resto lo fa Nostro Signore. La preghiera che i frati assicurano ai benefattori è il più bel dono che si possa sperare!

A. G. (Italia)

"Contribuisco come amica. Che il nostro Signore benedica voi e tutto ciò che fate nel santo nome del nostro Signore."

M. S. (USA)

A WORD FROM OUR SUPPORTERS

At Easter I met Father Armando Pierucci, Director of the Custody of the Holy Land's Magnificat Institute School of Music where young Christians, Jews and Muslims study. I met Father Fredric Manns, rector of the Biblical Institute in Jerusalem, the current Pope's adviser on the Holy Scriptures: I donated my money to those at the Custody.

L. C. (Italia)

I received your thank you, but I'd like to say that there was no need for it because the work that the brothers at the Custody do for 'our' beloved Holy Land should be appreciated and supported by every Christian. Unfortunately, what we actually manage to 'send' is still nowhere near enough, especially in the current economic climate, but I believe that a little effort added to another little effort will do a great deal of good: the rest will be done by Our Lord. The prayer that the brothers say for the benefactors is the best gift anyone could hope for!

A. G. (Italia)

I am contributing as a Friend. May our Lord abundantly bless you and all that you do in His most Holy Name.

M. S. (USA)





NEL FUTURO... 2012/2013

EMERGENZA, EDUCAZIONE, SVILUPPO

- **Gerusalemme, Pietre della Memoria**
Un progetto per aiutare le famiglie più povere di Gerusalemme
- **Magnificat, musica nella Città Santa**
Sostegno a una scuola di musica nel cuore di Gerusalemme
- **Campagna natalizia 2012**
Una raccolta fondi a sostegno delle pietre vive di Betlemme
- **Emergenze in Terra Santa**
Interventi d'urgenza per crisi umanitarie
- **Gerico: aiuto ai cristiani in difficoltà**
Un progetto per sostenere la piccola comunità cristiana

MEMORIA E CULTURA- LUOGHI SANTI

- **Raccontare la Terra Santa**
Conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale
- **Cafarnao, la città di Gesù**
Un progetto per valorizzare il luogo di Cafarnao
- **Libri, ponti di pace**
Valorizzazione del patrimonio librario delle biblioteche della Custodia di Terra Santa
- **Sabastiya, tra passato e presente**
Conservazione e sviluppo del villaggio di Sabastiya
- **Getsemani**
Un progetto di formazione di personale e restauro dei mosaici della Chiesa dell'Agonia all'Orto dei Getsemani

THE FUTURE... 2012/2013

EMERGENCY, EDUCATION, DEVELOPMENT

- **Jerusalem, Stones of Memory**
A project to help the poorest families in Jerusalem
- **Magnificat, Music in the Holy City**
Support to a school of music in the heart of Jerusalem
- **Christmas Campaign 2012**
A fundraising scheme for the 'living stones' in Bethlehem
- **Emergencies in the Holy Land**
Urgent interventions in humanitarian crises
- **Jericho, help Christians in distress**
A project to support the small Christian community

MEMORY AND CULTURE - HOLY SITES

- **Telling the story of the Holy Land**
Conserving of the cultural heritage
- **Capernaum, the city of Jesus**
A project to cherish the town of Capernaum
- **Books, bridges of peace**
Cherishing the literary heritage of the Custody of the Holy Land's libraries
- **Sabastiya, between past and present**
Conserving and developing the town of Sabastiya
- **Gethsemane**
A project designed to educate people about, and restore, the mosaics in the Church of the Agony at the Garden of Gethsemane

PROMUOVI LA TUA ATTIVITÀ, PROMUOVENDO UN NOSTRO PROGETTO

Definiamo insieme un'iniziativa di corporate social responsibility legata alla Terra Santa.

I nostri progetti, per il loro valore e la loro unicità, promettono un ritorno d'immagine esclusivo, a beneficio dei soggetti che contribuiscono alla loro realizzazione e un duraturo nesso nella storia, del proprio nome alla rinascita di luoghi molto significativi.

Nel corso del 2011 due aziende hanno devoluto parte dei loro profitti a nostri progetti attraverso la realizzazione di:

- **No profit day**
"Consumare contribuendo a una giusta causa"
del fast food ITIT a Bologna
- **Iniziativa**
"Risparmio Virtuoso"
della Garbini Consulting società di consulenza per gli acquisti a favore dell'Istituto Magnificat

Prodotti artistici pro Terra Sancta

Per far conoscere e ricordare nel mondo i Luoghi Santi abbiamo creato, con il contributo di amici artisti, alcuni prodotti/gadgets che possano comunicare la bellezza e il significato di questi luoghi, primi fra tutti il Santo Sepolcro. Gruppi, parrocchie, aziende possono ordinare quantitativi per omaggi, regali o vendita benefica pro Terra Santa.

PROMOTE YOUR BUSINESS BY SUPPORTING ONE OF OUR PROJECTS

Let's define a corporate social responsibility venture linked to the Holy Land together.

Because of their value and uniqueness, our projects promise to show team members in a positive light and create a lasting historical link between their name and the rebirth of highly significant places.

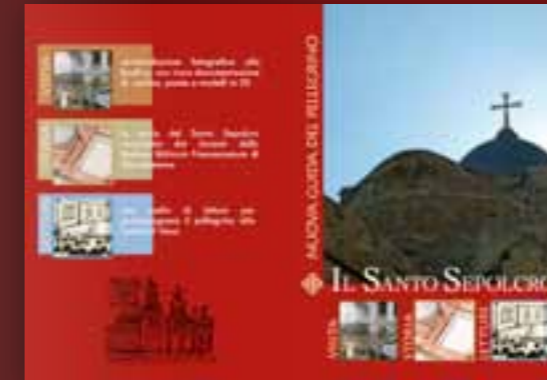
In 2011, two companies donated part of their profits to our projects through:

- **The non-profit day,**
"Consume while contributing to a just cause"
at the takeaway café ITIT in Bologna
- **The initiative,**
"Virtuous Saving"
by Garbini Consulting, a company offering consultancies on purchases

Artistic pro Terra Sancta gadgets

To publicise and remind people worldwide of the Holy Sites we have created, our artistic friends have made some products/gadgets that convey the beauty and significance of these places, in particular the Holy Sepulchre. Groups, parishes and companies can order them to give away for free, as gifts or sell with the proceeds going to the Holy Land.

Guida al Santo Sepolcro Holy Sepulchre guide



Guida al Sito di Sabastiya Sabastiya Site guide



I libri fotografici Photographic books



Le stampe Posters



COME INCONTRARCI

HOW TO MEET US



Il nostro lavoro viene svolto in gran parte dalla **Terra Santa**.

Ti aspettiamo nei nostri uffici di **Gerusalemme**, alla porta di Jaffa, a pochi metri dal Santo Sepolcro presso il Christian Information Center della Custodia di Terra Santa. Puoi farci visita anche a **Betlemme**, dove siamo presenti presso gli uffici della Parrocchia di Santa Caterina, a lato della Basilica della Natività.

Most of our work is being carried out in the **Holy Land**.

We look forward to meeting you at our offices in **Jerusalem**, ashore at Jaffa, a few metres from the Holy Sepulchre and at the Christian Information Centre of the Custody of the Holy Land. You can also visit us in **Bethlehem** at our offices at Saint Catherine's Church, next to the Nativity Basilica.



JERUSALEM, 91142
Jaffa Gate P.O.B 14308
Tel +972 2 627 1165
fax +972 2 6286417
c/o Christian
Information Center

BETHLEHEM,
Nativity Basilica
Tel +972 02 2743372
Fax +972 02 2740103
c/o Latin Parish, Saint
Catherine's Church

ROMA, 00185
Via Matteo Boiardo n. 16
tel +39 06 70495651
fax +39 06 7720 7599
c/o Delegazione
di Terra Santa

MILANO, 20145
via G. Gherardini, 5
tel.: +39 02 34592679
fax: +39 02 31801980
c/o Edizioni di Terra Santa

AIUTACI A CUSTODIRE
I LUOGHI SANTI E LA
COMUNITA' CRISTIANA
DELLA TERRA SANTA:

HELP US TO PRESERVE
THE HOLY SITES AND THE
HOLY LAND'S CHRISTIAN
COMMUNITY

 **Dona** per la
Terra Santa

 **Donate**
to the Holy Land

come?

→ **LA TUA DONAZIONE SICURA SUL
NOSTRO SITO INTERNET:**
www.proterrasancta.org



→ **LA TUA DONAZIONE IN BANCA:**
ATS pro Terra Sancta
Banca Popolare Etica
IBAN code: IT67 W050 18121010 0000 0122691
BIC code: CCRTIT2T84A



→ **LA TUA DONAZIONE IN POSTA:**
Conto Corrente Postale N° 756205,
intestato Terrasanta Gerusalemme



how?

→ **SECURE DONATIONS ON OUR WEBSITE:**
www.proterrasancta.org/en/



→ **YOUR BANK DONATION:**
ATS pro Terra Sancta
Banca Popolare Etica
IBAN code: IT67 W050 18121010 0000 0122691
BIC code: CCRTIT2T84A

